

Paritair comité voor de koopvaardij	Commission paritaire pour la marine marchande
<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 2013 tot verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 2011 betreffende het brugpensioen – lange loopbaan (met Reg.Nr. 103297/CO/316).</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 17 janvier 2013 prolongeant la convention collective de travail du 17 janvier 2011 relative à la prépension dans le cas d'une longue carrière (n° d'enregistrement 103297/CO/316)</i></p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:</p> <ul style="list-style-type: none">- de werkgevers van de ondernemingen die sleepboten exploiteren, waarvan de verrichte sleepactiviteit "zeevervoer" is en die ressorteren onder Paritair comité voor de koopvaardij;- de werknemers, tewerkgesteld in de ondernemingen verbonden met een arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst en ingeschreven op de Poollijst zoals bedoeld in artikel 1bis, 1° van de Besluitwet van 7 februari 1945.	<p>Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique:</p> <ul style="list-style-type: none">- aux employeurs des entreprises qui exploitent des remorqueurs, dont l'activité de remorquage consiste en du "transport maritime" et qui ressortissent à la commission paritaire pour la marine marchande ;- aux travailleurs liés aux entreprises par un contrat d'engagement maritime et inscrits au Pool des marins comme prévu à l'article 1erbis, 1° de l'arrêté-loi du 7 février 1945.
<p>Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 17 januari 2011 betreffende het brugpensioen – lange loopbaan (Overeenkomst geregistreerd op 03/03/2011 onder het nummer 103297/CO/316), die afloopt op 31/12/2013, wordt volgens de thans geldende reglementaire modaliteiten zoals bepaald in het Koninklijk besluit van 28 december 2011, verlengd voor de duur van 1 jaar, met name van 1 januari 2014 tot 31 december 2014.</p>	<p>Art. 2. La convention collective de travail du 17 janvier 2011 relative à la prépension dans le cas d'une longue carrière (convention enregistrée le 03/03/2011, sous le numéro 103297/CO/316), qui cesse d'être en vigueur au 31/12/2013, est prolongée pour une durée d'un an, à savoir du 1^{er} janvier 2014 au 31 décembre 2014, conformément aux modalités réglementaires actuellement en vigueur, telles fixées dans l'arrêté royal du 28 décembre 2011.</p>
<p>Art. 3 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in voege op 1 januari 2014 en is gesloten voor de duur van 1 jaar.</p>	<p>Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014 et est conclue pour une durée d'un an.</p>